



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Notice of Available Language Assistance Services

Columbia Basin Health Association complies with applicable Federal civil rights laws and provides language assistance services and appropriate auxiliary aides and services in a timely manner and free of charge to patients and their personal caregivers for our health programs and activities.

Columbia Basin Health Association provides reasonable modifications including free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Free of charge and timely language assistance services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, please contact CBHA.

If you believe that Columbia Basin Health Association has failed to provide these services, Rebecca Wolfs, Director of Training, Development, and Compliance is available to help you. You can file a grievance in person, or by mail, fax or email:

Rebecca Wolfs, Director of Training, Development and Compliance
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Grievances may also be submitted using our Toll-Free Compliance Hotline (Interpreters are available) by calling (888) 692-6675.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Language Assistance

If you speak a language other than English – free of charge language assistance services are available to you. Call 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Aviso de Servicios de asistencia lingüística

Columbia Basin Health Association cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y proporciona servicios de asistencia lingüística y ayudantes y servicios auxiliares adecuados de forma oportuna y gratuita a los pacientes y a sus cuidadores personales para nuestros programas y actividades de salud.

Columbia Basin Health Association brinda modificaciones razonables, que incluyen ayudas y servicios gratuitos a personas con discapacidades para que se comuniquen con nosotros de manera efectiva, como:

- Servicios gratuitos y oportunos de asistencia lingüística para personas cuyo idioma principal no sea el inglés, como:
 - Intérpretes cualificados
 - Información escrita en otros idiomas

Si necesita de estos servicios, comuníquese con CBHA.

En caso de que Columbia Basin Health Association no le brinde dichos servicios, Rebecca Wolfs, directora de Capacitación, Desarrollo y Cumplimiento está disponible para ayudarlo. Puede presentar un reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico:

Rebecca Wolfs, directora de Capacitación, Desarrollo y Cumplimiento.
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Los reclamos también se pueden enviar a través de nuestra línea directa y gratuita sobre cumplimiento normativo (hay intérpretes disponibles) llamando al (888) 692-6675.

También puede presentar una denuncia por violación de derechos civiles ante la U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.), de manera electrónica a través del Portal de denuncias de la Office for Civil Rights: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> o por correo postal a:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios de denuncia se encuentran disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Asistencia lingüística

Si habla un idioma que no sea inglés, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330-2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún kí'in na'a. 1-800-330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Avis relatif à la disponibilité de services d'assistance linguistique

Columbia Basin Health Association respecte les lois fédérales applicables en matière de droits civils et propose gratuitement des services d'assistance linguistique et des aides et services auxiliaires adaptés, en temps opportun, aux patients et à leurs aidants dans le cadre de nos programmes et activités de santé.

Columbia Basin Health Association fournit des modifications raisonnables, y compris des aides et des services gratuits, aux personnes handicapées afin qu'elles puissent communiquer effectivement avec nous :

- Services d'assistance linguistique gratuits en temps opportun pour les personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, notamment :
 - Interprètes qualifiés
 - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, veuillez contacter CBHA.

Si vous pensez que Columbia Basin Health Association a omis de vous fournir ces services, Rebecca Wolfs, directrice de la formation, du développement et de la conformité, se tient à votre disposition pour vous aider. Vous pouvez déposer une réclamation en personne, par courrier, par fax ou par e-mail :

Rebecca Wolfs, directrice de la formation, du développement et de la conformité
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Pour soumettre une réclamation, vous pouvez également utiliser notre ligne d'assistance téléphonique gratuite dédiée à la conformité (des interprètes sont disponibles) en appelant le (888) 692-6675.

Vous pouvez également déposer une plainte pour violation des droits civils auprès de l'Office for Civil Rights (Bureau des droits civils) de l'U.S. Department of Health and Human Services (ministère de la Santé et des Services sociaux des États-Unis), par voie électronique sur le portail de plaintes de l'Office for Civil Rights : <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ou par courrier ou par téléphone à l'adresse suivante :

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de plainte sont disponibles sur le site <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Assistance linguistique

Si vous parlez une langue autre que l'anglais, des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Appelez le 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330-2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún kí'in na'a. 1-800-330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

이용 가능한 언어 지원 서비스 고지

Columbia Basin Health Association은 관련 연방 민권법을 준수하며, 본 협회의 의료 프로그램 및 활동을 이용할 수 있도록 환자와 그 개인 간병인에게 언어 지원 서비스와 적절한 보조 기구 및 서비스를 적시에 무료로 제공합니다.

Columbia Basin Health Association은 장애인이 효과적으로 본 협회와 소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 보조 도구 및 서비스를 포함한 합리적인 조정을 제공합니다.

- 주 언어가 영어가 아닌 분들에게 제공하는 시기적절한 무료 언어 지원 서비스:
 - 유자격 통역사
 - 다른 언어로 작성된 정보

해당 서비스가 필요한 경우 CBHA에 문의해 주시기 바랍니다.

Columbia Basin Health Association에서 이러한 서비스를 제공하지 않았다고 생각되시면 교육, 개발 및 규정 준수 책임자인 Rebecca Wolfs에게 도움을 요청하실 수 있습니다. 직접 방문, 우편, 팩스 또는 이메일로 고충을 제기하실 수 있습니다.

Rebecca Wolfs 교육, 개발 및 규정 준수 책임자
 1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
 (p) 509-488-5256, ext. 8753
 (f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

수신자 부담 규정 준수 핫라인(통역사 제공) (888) 692-6675번으로 전화하여 고충을 제기하실 수도 있습니다.

또한, U.S. Department of Health and Human Services(미국 보건복지부) 산하 Office for Civil Rights(민권국)에 Office for Civil Rights 민원 포털(<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)을 통해 온라인으로 또는 다음을 통해 우편이나 전화로 민권 관련 불만을 제기하실 수 있습니다.

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
 Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

불만 양식 제공처: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

언어 지원

영어 이외의 언어를 사용하시는 경우, 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 1-800-330-2242번으로 전화해 주세요.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

إشعار بشأن توفر خدمات المساعدة اللغوية

تلتزم جمعية Columbia Basin Health Association بالقوانين الفيدرالية المتعلقة بالحقوق المدنية وتوفر خدمات المساعدة اللغوية، والوسائل المساعدة، والخدمات المناسبة في الوقت المناسب ومجانًا للمرضى ومُقيمي الرعاية الشخصيين المعنيين بهم ضمن برامج الرعاية الصحية والأنشطة الخاصة بنا.

توفر جمعية Columbia Basin Health Association تعديلات معقولة، تشمل وسائل وخدمات مجانية للأشخاص ذوي الإعاقة لتيسير التواصل الفعال معنا، مثل:

- خدمات المساعدة اللغوية المجانية وفي الوقت المناسب للأشخاص الذين لا تُعد الإنجليزية لغتهم الأساسية، مثل:
 - مترجمين فوريين مؤهلين
 - معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة إلى هذه الخدمات، فيرجى التواصل مع CBHA.

إذا كنت تعتقد أن جمعية Columbia Basin Health Association قد أخفقت في توفير هذه الخدمات، فإنه يمكنك التواصل مع Rebecca Wolfs، مديرة التدريب، والتطوير، والامتثال، فإنها متاحة لمساعدتك. يمكنك تقديم شكوى شخصيًا، أو عبر البريد، أو الفاكس، أو البريد الإلكتروني:

Rebecca Wolfs، مديرة التدريب، والتطوير، والامتثال
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

يمكن أيضًا تقديم الشكاوى عبر الخط الساخن المجاني للامتثال (تتوفر خدمة الترجمة الفورية) بالاتصال على الرقم 692-6675 (888).

كما يمكنك تقديم شكوى تتعلق بالحقوق المدنية إلى U.S. Department of Health and Human Services (وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية)، Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، إلكترونيًا عبر بوابة الشكاوى الخاصة بهم: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو عبر البريد أو الهاتف:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط التالي <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

المساعدة اللغوية

إذا كنت تتحدث لغة غير الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية المجانية متاحة لك. يُرجى الاتصال على الرقم 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

የቀረቡ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች ማስታወቂያ

Columbia Basin Health Association ለሚመለከታቸው የፌዴራል ሲቪል ሙብቶችን ህጎች ተገዢ ሲሆን ለጤና ፕሮግራሞቻችን እና ተግባራትን ለታከሚዎች እና ለግል ተንከባካቢዎቻቸው የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶችን እና ተገቢ የሆኑ ረዳት መርጃዎችን እና አገልግሎቶችን በወቅቱ እና ከክፍያ ነጻ ይሰጣል።

Columbia Basin Health Association ከእኛ ጋር ውጤታማ በሆነ መንገድ እንዲግባቡ አካል ጉዳተኛ ለሆኑ ሰዎች ነጻ እርዳታዎችን እና አገልግሎቶችን ጨምሮ ምክንያታዊ ማስተካከያዎችን ያቀርባል፣ ለምሳሌ፦

- ዋና ቋንቋቸው እንግሊዝኛ ላልሆነ ሰዎች ከክፍያ ነጻ እና ወቅታዊ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች ለምሳሌ ፦
 - ብቁ የሆኑ አስተርጓሚዎች
 - በሌሎች ቋንቋዎች የተጻፈ መረጃ

እነዚህን አገልግሎቶች ከፈለጉ፣ እባክዎ CBHAን ያነጋግሩ።

Columbia Basin Health Association እነዚህን አገልግሎቶች ማቅረብ እንዳልቻለ ካመኑ፣ Rebecca Wolfs፣ የስልጠና፣ እድገት እና ተገዢነት ዳይሬክተር እርስዎን ለማግኘት ይገኛሉ። ቅሬታ በአካል ወይም በደብዳቤ፣ ፋክስ ወይም በኢሜይል ማቅረብ ይችላሉ፦

Rebecca Wolfs፣ የስልጠና፣ እድገት እና ተገዢነት ዳይሬክተር
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

እንዲሁም የእኛን ከክፍያ ነጻ የተገዢነት የስልክ መስመር (አስተርጓሚዎች ይገኛሉ) ተጠቀሞ ወደ (888) 692-6675 በመደወል ቅሬታዎች ማቅረብ ይቻላል።

በተጨማሪ የሲቪል ሙብቶች ቅሬታን ለ U.S. Department of Health and Human Services (ዩናይትድ ስቴትስ የጤና እና የሰብዓዊ አገልግሎቶች መምሪያ)፣ Office for Civil Rights (የሲቪል ሙብቶች ቢሮ) በኤሌክትሮኒክ መንገድ በ Office for Civil Rights የቅሬታ ፖርታል፦ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ወይም በፖስታ ወይም በስልክ በሚከተለው አድራሻ ማቅረብ ይችላሉ፦

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

የቅሬታ ቅጾች በ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> ይገኛሉ

የቋንቋ ድጋፍ

ከእንግሊዝኛ ቋንቋ ውጪ የሚናገሩ ከሆነ - ከክፍያ ነጻ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች ለእርስዎ ቀርበዋል። ወደ 1-800-330-2242 ይደውሉ።

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, íin na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

उपलब्ध भाषा सहायता सेवाओं से जुड़ी सूचना

Columbia Basin Health Association संबंधित संघीय नागरिक अधिकार कानूनों का पालन करता है और हमारे स्वास्थ्य कार्यक्रमों और गतिविधियों के लिए रोगियों और उनके व्यक्तिगत देखभालकर्ताओं को समय पर और मुफ्त भाषा सहायता सेवा, उपयुक्त सहायक साधन और सेवाएँ प्रदान करता है।

Columbia Basin Health Association विकलांग लोगों को हमारे साथ प्रभावी रूप से संवाद करने के लिए मुफ्त सहायक साधन और सेवाओं सहित उचित संशोधन प्रदान करता है, जैसे कि:

- जिन लोगों की प्राथमिक भाषा अंग्रेजी नहीं है, उनके लिए मुफ्त और समय पर भाषा सहायता सेवा, जैसे:
 - योग्य दुभाषिए
 - अन्य भाषाओं में लिखी गई जानकारी

अगर आपको इन सेवाओं की आवश्यकता है, तो कृपया CBHA से संपर्क करें।

अगर आपको लगता है कि Columbia Basin Health Association ये सेवाएं प्रदान करने में विफल रहा है, तो प्रशिक्षण, विकास और अनुपालन विभाग की निदेशक Rebecca Wolfs आपकी सहायता के लिए उपलब्ध हैं। आप शिकायत व्यक्तिगत रूप से या डाक, फ़ैक्स या ईमेल के माध्यम से दर्ज कर सकते हैं:

Rebecca Wolfs, निदेशक, प्रशिक्षण, विकास और अनुपालन विभाग
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

शिकायतें हमारे टोल-फ़्री अनुपालन हेल्पलाइन पर भी दर्ज की जा सकती हैं (दुभाषिया सुविधा उपलब्ध है), इसके लिए कृपया (888) 692-6675 पर कॉल करें।

आप U.S. Department of Health and Human Services (संयुक्त राज्य अमेरिका के स्वास्थ्य और मानव सेवा विभाग) के Office for Civil Rights (नागरिक अधिकार कार्यालय) में भी नागरिक अधिकारों से संबंधित शिकायत दर्ज कर सकते हैं। शिकायत आप निम्न माध्यमों से कर सकते हैं। इसके लिए आप Office for Civil Rights के शिकायत पोर्टल <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> पर जा सकते हैं या फिर आप डाक या फ़ोन द्वारा शिकायत दर्ज करा सकते हैं:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

शिकायत फ़ॉर्म <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> पर उपलब्ध है

भाषा संबंधी सहायता

अगर आप अंग्रेजी के अलावा कोई अन्य भाषा बोलते हैं - तो आपके लिए मुफ्त भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं।
1-800-330-2242 पर कॉल करें।

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística.
Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

利用可能な言語支援サービスに関する通知

Columbia Basin Health Associationは該当する連邦公民権法に従い、患者ならびに介護者の皆様に対し、ヘルスプログラムおよびアクティビティにおける言語支援サービスと適切な補助支援およびサービスを無料で提供いたします。

Columbia Basin Health Associationでは障がいのある方とのコミュニケーションを円滑にするための合理的な配慮として、次を含む無料支援およびサービスを提供いたします。

- 母国語が英語でない方のための次を含む、無料かつ迅速な言語支援サービス：
 - 有資格の通訳者
 - 他の言語で書かれた情報

サービスが必要な場合はCBHAまでお問い合わせください。

Columbia Basin Health Associationがこうしたサービスを提供しなかったと確信する場合は、トレーニング、開発、コンプライアンス部長のRebecca Wolfsがサポートいたします。苦情の申し立ては対面のほか、郵便、ファックス、またはEメールで提出いただけます。

Rebecca Wolfs、トレーニング、開発、コンプライアンス部長
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

苦情申し立ては通話無料のコンプライアンスホットライン（(888) 692-6675）からも受け付けております（通訳利用可）。

また、公民権に関する苦情は、U. S. Department of Health and Human Services（米国保健福祉省）、Office for Civil Rights（公民権局）まで、Office for Civil Rights苦情申し立てポータル（<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>）から申し立てるか、以下まで郵便または電話にて申し立てることができます。

U. S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D. C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申し立てフォームは<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>から入手できます

言語支援

英語以外の言語を話す場合、言語支援サービスが無料で受けられます。
1-800-330-2242までお問い合わせください。

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística.
Llame al 1-800-330-2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800-330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Beeksisa Tajaajiloota Gargaarsa Afaanii Jiran

Columbia Basin Health Association seera mirga siivillii Federaalaa hojiirra jiru kan eegu yoo ta'u, sagantaalee fi sochii fayyaa keenyaaf dhukkubsattootaa fi kunuunsitoota dhuunfaa isaanitiif tajaajiloota gargaarsa afaanii fi meeshaalee gargaarsa dabalataa barbaachisaa ta'an yeroon fi kaffaltii malee ni kenna.

Columbia Basin Health Association namoonni qaama miidhamtoota ta'an haala bu'a qabeessa ta'een nu waliin akka walqunnamaniif gargaarsawwanii fi tajaajiloota bilisaa dabalatee sirreeffamoota barbaachisoo ta'an ni kenna, fakkeenyaaf:

- Tajaajiloota gargaarsa afaanii bilisaa fi yeroo isaanii eeggatan namoota afaan isaanii inni jalqabaa Afaan Ingiliffa hin taaneff kennuu, fakkeenyaaf:
 - Turjumaanoota gahumsa qaban
 - Odeeffannoo afaanota birootin barreeffaman

Tajaajiloota kanneen yoo barbaaddan CBHA qunnamaa.

Columbia Basin Health Association tajaajiloota kanneen kennuu hin dandeenye jettanii yoo amantan, Rebecca Wolfs, Daarektarii Leenjii, Misooma, fi Ulaagaa isin gargaaruf qophiidha. Komii qaaman, ykn poostaa, faaksii ykn iimeeliidhaan galchuu ni dandeessu:

Rebecca Wolfs, Daarektara Leenjii, Misoomaa fi Ulaagaa
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Komiin Hotline Kaffaltii-malee Ulaagaa keenya fayyadamuun (Afaan hiiktoonni ni jiru) (888) 692-6675 irratti bilbiluudhan dhiyeffamuu ni danda'a.

Akkasumas, komii mirga siivillii U.S. Department of Health and Human Services (Qajeelcha Fayyaa fi Tajaajiloota Namaa Ameerikaa), Office for Civil Rights (Waajjira Mirgoota Siivillii), karaa elektirooniksii karaa Poortaalii Komii Office for Civil Rights: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ykn poostadhaan ykn bilbilaan dhiheeffachuu dandeessu:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Unkaawwan komii <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> irratti argamu.

Gargaarsa Afaanii

Yoo afaan biraa Afaan Ingiliffaan ala ta'e dubbattu ta'e – tajaajiloonni gargaarsa afaanii bilisaan isiniif ni argamu. 1-800-330-2242 irratti bilbilaa.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330-2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iin na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800-330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Уведомление о доступной языковой поддержке

Columbia Basin Health Association соблюдает требования действующего федерального законодательства в области гражданских прав, а также своевременно и бесплатно предоставляет пациентам и их помощникам по уходу языковую поддержку и необходимые вспомогательные средства и услуги в рамках наших медицинских программ и мероприятий.

Columbia Basin Health Association предоставляет обоснованно необходимые удобства, в том числе бесплатные вспомогательные средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, чтобы помочь им эффективно взаимодействовать с нами. К этим удобствам относятся указанные ниже.

- Бесплатная и своевременная языковая поддержка для людей, чей родной язык не английский, например:
 - квалифицированные устные переводчики;
 - переведенные письменные материалы.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь в СВНА.

Если вы считаете, что Columbia Basin Health Association не предоставила эти услуги, вы можете обратиться за помощью к Ребекка Волфс, директору по обучению, развитию и соблюдению стандартов. Вы можете подать жалобу лично, отправить по обычной или электронной почте, а также по факсу.

Rebecca Wolfs, Director of Training, Development and Compliance
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Жалобу также можно подать, обратившись на бесплатную горячую линию по вопросам соблюдения стандартов по номеру телефона (888) 692-6675 (доступны услуги устного переводчика).

Кроме того, вы можете воспользоваться порталом для приема жалоб о нарушении гражданских прав Office for Civil Rights (Управление по защите гражданских прав) при U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социального обеспечения США) по ссылке <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> или подать жалобу по телефону или почте:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Формы жалоб доступны по ссылке <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Языковая поддержка

Если вы не говорите на английском языке, воспользуйтесь бесплатной языковой поддержкой. Позвоните по номеру телефона 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún kí'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

አፍልጦ ብዛዕባ ዘሎ ኣገልግሎት ሓገዝ ቋንቋ

Columbia Basin Health Association ምስ ተግባራዊ ዝኾኑ ሕግታት ሲቪላዊ መሰላት ፌደራል ዝኾተልን ንመደባትን ንጥፈታትን ጥዕናና ንሕሙማትን ንውልቃዊ ኣለይቶምን ብእዋኑን ብነጻን ኣገልግሎት ሓገዝ ቋንቋን ግቡእ ሓገዝቲ ሓገዝትን ኣገልግሎታትን ይህብ።

Columbia Basin Health Association ንስንኩላን ምሳና ብኣድማዒ መንገዲ ንኸረዳድኡ ነጻ ሓገዝትን ኣገልግሎታትን ሓዊሱ ርትዓዊ ምምሕዳሮች ይህብ፣ ከም፡-

- ቋንቋ ቋንቋኦም እንግሊዝኛ ዘይኮኑ ሰባት ብነጻን እዋናውን ኣገልግሎት ሓገዝ ቋንቋ፤ ከም፡-
 - ብቐዓት ተርጉምቲ
 - ብኸልእ ቋንቋታት ዝተጻሕፈ ሓበሬታ

እዞም ኣገልግሎታት እዚኦም እንተድኣ ደሊኹም፣ በጃኹም ንCBHA ተወከሱ።

Columbia Basin Health Association ነዞም ኣገልግሎታት ክህብ ከምዘይከኣለ እንተኣሚንኩም፣ Rebecca Wolfs፣ ዳይሬክተር ስልጠና፣ ምዕባላን ምክባርን ክሕግዝኩም ድልዎት እዮም። ብኣካል፣ ወይ ብፖስታ፣ ብፋክስ ወይ ብኢሜይል ጥርዓን ከተቐርቡ ትኽእሉ ኢኹም፡-

Rebecca Wolfs፣ ዳይሬክተር ስልጠና፣ ምዕባላን ምክባርን
 1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
 (p) 509-488-5256, ext. 8753
 (f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

ጥርዓናት ብነጻ መስመርና ብምጥቃም ምቅራብ ይካእል (ተርጉምቲ ኣለዉ) ብስልኪ (888) 692-6675 ብምድዋል እውን ክቐርቡ ይኽእሉ።

ብተወሰኹ ብመንገዲ ፖርታል ጥርዓን ቤት ጽሕፈት ሲቪላዊ መሰላት፣ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ወይ ብፖስታ ወይ ብተሌፎን ብኤሌክትሮኒካዊ ኣገባብ U.S. Department of Health and Human Services (ናብ ክፍሊ ጥዕናን ሰብኣዊ ኣገልግሎትን ኣመራካ)፣ Office for Civil Rights (ቤት ጽሕፈት ሲቪላዊ መሰላት)፣ ጥርዓን ሲቪላዊ መሰላት ከተቐርቡ ትኽእሉ ኢኹም።

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
 Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

ቅጥዕታት ጥርዓን ኣብ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> ይርከቡ።

ሓገዝ ቋንቋ

ከብ እንግሊዝኛ ወጻኢ ካልእ ቋንቋ ትዘረብ እንተኾይንኩም – ብነጻ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ኣገልግሎት ንዓኻትኩም ይርከቡ እዮም። ብ 1-800-330-2242 ደውሉ።

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Abiso ukol sa Magagamit na mga Serbisyo ng Tulong sa Wika

Ang Columbia Basin Health Association ay sumusunod sa mga karampatang batas Pederal para sa mga karapatang sibil at nagbibigay ng mga serbisyo ng tulong sa wika at angkop na karagdagang suporta at serbisyo sa tamang oras at nang walang bayad sa mga pasyente at sa kanilang mga personal na tagapag-alaga para sa aming mga programa at aktibidad na pangkalusugan.

Ang Columbia Basin Health Association ay nagbibigay ng mga makatwirang modipikasyon, kabilang na rito ang mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang makaugnayan nila kami sa epektibong paraan, gaya ng:

- Mga serbisyo ng tulong sa wika na walang bayad at nasa tamang oras para sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
 - Mga kalipikadong interpreter
 - Impormasyong nakasulat sa ibang wika

Kung kailangan ninyo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa CBHA.

Kung naniniwala kayo na ang Columbia Basin Health Association ay nabigong ibigay ang mga serbisyong ito, narito si Rebecca Wolfs, ang Direktor ng Pagsasanay, Pagpapaunlad, at Pagsunod, upang tulungan kayo. Puwede kayong maghain ng hinaing nang personal, o sa pamamagitan ng koreo, fax o email:

Rebecca Wolfs, Direktor ng Pagsasanay, Pagpapaunlad, at Pagsunod
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Maaari ding isumite ang mga hinaing gamit ang aming Walang Bayad na Hotline para sa Pagsunod (may mga Interpreter na handang tumulong) sa pamamagitan ng pagtawag sa (888) 692-6675.

Puwede rin kayong maghain ng reklamo tungkol sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil), sa paraang elektroniko sa pamamagitan ng Portal para sa Pagreklamo ng Office for Civil Rights: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> o ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

May magagamit na mga form para sa pagreklamo sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Tulong sa Wika

Kung nagsasalita kayo ng wika bukod sa Ingles – may magagamit kayong mga serbisyo ng tulong sa wika na walang bayad. Tumawag sa 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330-2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún kí'in na'a. 1-800-330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Повідомлення про доступну мовну допомогу

Columbia Basin Health Association дотримується чинного федерального законодавства про цивільні права та своєчасно й безплатно надає мовну допомогу й необхідні допоміжні засоби та послуги пацієнтам і їхнім помічникам із догляду в межах наших медичних програм і заходів.

Columbia Basin Health Association надає обґрунтовано необхідну підтримку, зокрема безкоштовні допоміжні засоби та послуги для людей з обмеженими можливостями, щоб допомогти їм ефективно взаємодіяти з нами. Приклади цієї підтримки наведено нижче.

- Безкоштовна та своєчасна мовна допомога людям, для яких англійська мова не є рідною, зокрема:
 - кваліфіковані усні перекладачі;
 - перекладені письмові матеріали.

Якщо вам потрібні ці послуги, зверніться до CBHA.

Якщо ви вважаєте, що Columbia Basin Health Association не надала цих послуг, ви можете звернутися по допомогу до Rebecca Wolfs, директорки з навчання, розвитку й дотримання стандартів. Ви можете подати скаргу особисто, звичайною або електронною поштою, а також факсом.

Rebecca Wolfs, Director of Training, Development and Compliance
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Крім того, скаргу можна подати через безкоштовну гарячу лінію з питань дотримання стандартів (доступні послуги усного перекладача) за номером (888) 692-6675.

Ви також можете скористатися порталом для подання скарг про порушення цивільних прав Office for Civil Rights (Управління із захисту громадянських прав) при U.S. Department of Health and Human Services (Міністерство охорони здоров'я та соціального забезпечення США) за посиланням <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> або подати скаргу поштою чи за телефоном:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Форми для подання скарг доступні за посиланням <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Мовна допомога

Якщо ви не розмовляєте англійською, ви можете безкоштовно отримати мовну допомогу. Телефонуйте за номером 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún kí'in na'a. 1-800- 330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

Thông Báo về Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngôn Ngữ Có Sẵn

Columbia Basin Health Association sẽ tuân thủ các luật quyền dân sự Liên Bang hiện hành và cung cấp kịp thời và miễn phí các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ cùng thiết bị và hỗ trợ phù hợp cho bệnh nhân và người chăm sóc cá nhân của họ trong các chương trình và hoạt động y tế của chúng tôi.

Columbia Basin Health Association sẽ cung cấp các điều chỉnh hợp lý, bao gồm thiết bị và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật nhằm đảm bảo họ giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:

- Dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí và kịp thời cho những người không sử dụng tiếng Anh là ngôn ngữ chính, bao gồm:
 - Thông dịch viên đủ tiêu chuẩn
 - Tài liệu được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, vui lòng liên hệ với CBHA.

Nếu quý vị cho rằng Columbia Basin Health Association đã không cung cấp các dịch vụ này, bà Rebecca Wolfs, Giám Đốc Đào Tạo, Phát Triển và Tuân Thủ, có thể hỗ trợ quý vị. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp, qua thư, fax hoặc email tới:

Rebecca Wolfs, Giám Đốc Đào Tạo, Phát Triển và Tuân Thủ
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại qua Đường Dây Miễn Cước về Tuân Thủ của chúng tôi (có sẵn thông dịch viên) bằng cách gọi số: (888) 692-6675.

Ngoài ra, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại về quyền dân sự tới U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Quyền Dân Sự), qua Công Khiếu Nại của Office for Civil Rights: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> hoặc qua thư hay điện thoại theo thông tin sau:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Hỗ Trợ Ngôn Ngữ

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh – quý vị có thể sử dụng miễn phí các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ. Gọi tới 1-800-330-2242.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-330-2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iin na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún kí'in na'a. 1-800-330-2242.



Keeping Healthy Those Who Feed the World

關於可提供的語言援助服務的通知

Columbia Basin Health Association 致力於遵守適用的聯邦民權法，並在我們的健康計劃和活動中及時、免費地為患者及其個人照護者提供語言援助服務和適當的輔助工具和服務。

Columbia Basin Health Association 可以為殘障人士提供合理的便利措施，包括免費的輔助工具和服務，以便與我們進行有效地溝通，例如：

- 為母語為非英語的人士提供免費、及時的語言援助服務，例如：
 - 合格的口譯員
 - 以其他語言提供的書面資訊

如果您需要這些服務，敬請聯絡 CBHA。

如果您認為 Columbia Basin Health Association 未能提供這些服務，訓練、發展與合規部主任 Rebecca Wolfs 可以為您提供幫助。您可以親自前往提出申訴，也可以透過郵件、傳真或電子郵件提出申訴：

訓練、發展與合規部主任 Rebecca Wolfs
1515 E. Columbia St. Othello, WA 99344
(p) 509-488-5256, ext. 8753
(f) 509-331-1601
rebeccaw@cbha.org

也可以撥打我們的免費合規熱線 (888) 692-6675 提交申訴（可以提供口譯員服務）。

您也可以透過 Office for Civil Rights（民權辦公室）投訴入口網站 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 或透過郵寄或電話向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights 提出民權投訴：

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW
Room 509F HHH Building Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

投訴表格可以在以下網址獲取：<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

語言援助

如果您使用英語以外的語言，我們可以為您提供免費的語言援助服務。
請致電 1-800-330-2242。

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística.
Llame al 1-800-330- 2242.

Mixteco (Mixtec)

Ta'a ka'an ún inka tu'un nú ingles, iín na'a kuui chindeé yó'o. Kóo xú'ún ki'in na'a. 1-800- 330-2242.